

塞万提斯[西班牙]原著 朴父 改写

堂吉诃德

TANG JI HE DE

- 携带方便
- 阅读轻松
- 忠实原著
- 浓缩精华
- 情景插图
- 难字注音
- 名家导读



名著轻松读

湖南少年儿童出版社

NBAF 47/107

堂吉诃德

TANG JI HE DE

塞万提斯[西班牙]原著 朴父改写

湖南少年儿童出版社



堂吉诃德

塞万提斯[西班牙]原著 朴 父 改写

湖南少年儿童出版社出版
(长沙市展览馆路 66 号)

湖南省新华书店发行
湖南省地质测绘印刷厂印刷

字数: 7.5 万 开本: 880×1230 1/64 印张: 3.75
2002 年 6 月第 1 版 2002 年 6 月第 1 版第 1 次印刷

责任编辑: 汤素兰
封面设计: 周 玄

插图: 樊 瀛
印数: 1—6000

ISBN7—5358—2207—X/G · 1049 本册定价: 7.00 元

本书若有印刷、装订错误, 可向承印厂调换。

全套 10 册定价: 70.00 元

承印厂地址: 衡阳市园艺村 9 号

邮编: 421008



最后一位骑士

青年评论家 龚旭东

这本书读来似乎有些怪怪的，主人公堂吉诃德的言行总是很可笑，有时显得很愚蠢，但有时却又很可爱，甚至，很可敬。这本书的名气很大，是世界文学史上最伟大的讽刺小说。

这本小说的作者是西班牙的塞万提斯(1547—1616)，他出身于西班牙一个没落贵族家庭，父亲是一个游方医生，他童年起就跟着父亲浪迹江湖，他没有在学校读过多少书，但很好学，连街上的烂字纸





都要拾起来认真读；他到过文艺复兴的发源地意大利的许多地方，受到人文主义的深刻影响，这些都对他的文学创作产生了重要影响。年青时他参军参加过保卫国家的战斗，表现英勇，左臂受伤致残，被俘后表现十分坚强。后来他生活贫困，做生意也赔钱，被革职关进监狱，在狱中他开始构思《堂吉珂德》。出狱后他在恶劣的环境和贫困的生活中创作了《堂吉珂德》这部世界文学巨著。

塞万提斯创作《堂吉珂德》，本意是要跟当时流行的“骑士文学”唱对台戏。骑士文学是西欧中世纪骑士制度的产物，当时的封建主为了打仗养了许多骑士，这些骑士必须忠于君主，护卫基督教，行侠仗义，忠实地为主人服务，还要效忠和保护女主人。骑士文学主要描写骑士对贵妇人的爱情和忠诚，写他们为了获得荣誉和博得贵妇人的青睐，除妖伏魔，经历各种冒险奇



遇的故事。到了塞万提斯所处的十七世纪,封建制度已经衰落,骑士文学在各国也随之趋于衰亡,只有西班牙仍在盛行,塞万提斯对此深恶痛绝,因此决心写一部“反骑士小说”来讽刺和扫除骑士文学。他的《堂吉诃德》第一部出版后深受读者的喜爱,据说西班牙国王有一天在王宫的阳台上看见一个学生一边看书一边狂笑,并做出各种夸张的动作,便断定他一定是在看《堂吉诃德》,否则他就是疯子,事实上那学生的确是在读着《堂吉诃德》。由于这部书广受欢迎,甚至有人伪造了它的续篇,迫使塞万提斯不得不写出了更加出色的第二部。此后,骑士文学在西班牙真的销声匿迹了。

早些年,我国曾发生过好几起学生读武侠小说入迷而弃学剃光头跑到少林寺要求出家当武僧或梦想“行侠江湖”的事情,其实最早这么做的是堂吉诃德。他读





骑士小说入了迷，中毒太深，以致于想入非非，希望自己也能像骑士小说中的“伟大”骑士那样去行侠仗义、斩妖除魔，建立“丰功伟绩”，而事实上他这个“骑士”并非像骑士小说中写的那样英俊勇猛，而是个年老干瘦的小乡绅，他骑的不是高头骏马，而是皮包骨头的弩马，他理想中的“贵妇人”在现实生活中出身卑微，相貌粗俗……他的“丰功伟绩”不过是一次次向自己假想中的敌人挑战：把风车当成巨人，把穷客店看作豪华的城堡，把理发师的铜盆看作魔法师的头盔，把羊群当作军队，把苦役犯当作受害的骑士……他完全沉溺在自己虚拟的骑士幻境里，闹出种种笑话，使自己不是挨打就是赔钱，给别人带来种种搅扰，出之以善良的动机却得到害人的结果，却始终不能醒悟。塞万提斯就是这样以讽刺和幽默的喜剧方式，将读骑士小说后“中毒”的极端后果展示给大家



看,让大家在笑声中把西班牙的“骑士风”笑掉了、扫除了。就这样,塞万提斯以一种独特的方式使堂吉诃德成了最后的一位骑士。应该说,堂吉诃德是有“理想”的人,可惜他的理想是用过时了的骑士之道匡复世风;他是有“爱”的,可他真正爱的却是自己头脑中的虚幻理念的影像。但他的可笑中又有许多可敬的东西,他对自己信念的执着、为追求崇高理想而百折不挠、一往无前、敢于向任何危险挑战的精神,他为了仗义行善、扶危济困、拯救世人而不计后果、虽败犹荣的志趣与举动,他的尊重妇女、执守爱情等等,都显示了他真诚善良、高尚无私的品质,只是他的理想严重脱离了现实,因此他也就成了一个有着丰富复杂性格的人,既可笑又可敬、既可气又可爱、既有喜剧色彩又有悲剧因素。

堂吉诃德的随从桑丘·潘沙是一个十





分有趣的人物,给这部作品增色不少。他非常讲求实际,时常将堂吉诃德从幻想世界拉回到现实生活中来,形成了与堂吉诃德既对应又相互补充的关系,他身上的优点和弱点都很明显,但越往后他的机智、善良、乐观的品质越突出,尤其是他在海岛上当总督,锄强扶弱、断案如神、清正廉明的言行令人刮目相看。堂吉诃德与桑丘一主一仆、一雅一俗、一理想一现实,就像一对说相声的搭档,既让人捧腹,又耐人寻味。



目 录

第一章 拉曼却的古怪绅士。在客店被授予骑士称号。…………… (1)

第二章 堂吉诃德初征获胜。第一次为心上人而战却以失败告终。…………… (12)

第三章 堂吉诃德的全部藏书付之一炬。侍从桑丘出山。…………… (21)

第四章 堂吉诃德大战风车。在拉皮塞峡口因解救被劫持公主而受伤。…………… (29)

第五章 罗西南特因不规矩而挨揍。客店中堂吉诃德悲惨的风流故事。…………… (40)





第六章 堂吉诃德自己熬制药汤。
可怜的桑丘被兜在毯子里抛上抛下。

..... (51)

第七章 堂吉诃德在羊群中英勇
无比。药汤使两人呕吐不止。..... (60)

第八章 与白衣人作战获胜。山
谷里奇怪而吓人的巨大响声。..... (67)

第九章 堂吉诃德获得一个样子
古怪的头盔。放跑一群苦役犯却反而
挨了他们的打。..... (77)

第十章 桑丘丢驴。在山中遇到
一个非常奇怪的人。..... (86)

第十一章 深山苦修。神父设计
骗堂吉诃德回家。..... (97)

第十二章 卡德尼奥继续讲他的
悲惨经历。女扮男装的多罗特娅讲她
的故事。..... (106)

第十三章 堂吉诃德与酒囊作战。
客店里的巧遇。..... (116)



第十四章 堂吉诃德被作弄。
费尔南多指驴为马。客店里的混战。

..... (125)

第十五章 坐在木笼中的堂吉诃德。与祈雨队伍相遇，堂吉诃德肩膀再次受伤。..... (138)

第十六章 堂吉诃德第三次出征。
遇见中了邪魔的心上人杜西内娅。
..... (149)

第十七章 与参孙假扮的骑士
决斗。英勇的堂吉诃德与雄狮对峙。
..... (157)

第十八章 乡村盛大婚礼的奇特结局。堂吉诃德洞穴探险奇遇。
..... (166)

第十九章 堂吉诃德怒斗戏箱。
桑丘学驴叫挨了一棒子。与公爵出
猎遇到魔法师大军。..... (176)

第二十章 忧伤嬷嬷请堂吉诃





德解难。桑丘终于当上了总督。

..... (187)

第二十一章 决斗时对手突然
认输。堂吉诃德被牛群撞伤。树林
中又遭遇强盗。..... (197)

第二十二章 会说话的密室头
像。堂吉诃德败于白月骑士。
..... (207)

第二十三章 回家路上遭遇猪
群。一帮奇怪的人劫持了堂吉诃德
与桑丘。..... (216)

第二十四章 回到久别的家乡。
堂吉诃德去世。..... (224)



第一章

拉曼却的古怪绅士。在客店被授予骑士称号。

在很久以前，有这么一位绅士住在西班牙的拉曼却。这位绅士家境一般，墙上挂着长矛、盾牌什么的，餐桌上却常常只有牛肉杂烩(huì)、凉盘之类的普通菜。他家中有一位四十多岁的管家，一个十几岁的外甥女。而他自己，身材瘦削健壮，脸上无肉但精神。他不爱料理家事，也不愿意去打猎。他干什么？他读骑士小说入了迷。他从早到晚、从春至冬地读，没钱买书就变卖耕地。那些书中的魔法、打架、恋爱、决斗、悲欢离合等等，还有那些荒诞离奇的故事，他深信不疑，津津乐道。可以说，





他已被骑士小说弄得走火入魔，神魂颠倒。他极其羡慕书中那些骑士的光荣业绩。他不知不觉地开始幻想自己就是书中的主人公，他决心要效仿游侠骑士，出门游历冒险，经历种种艰难困苦，建立许多丰功伟绩，最后名扬千古，成就一番伟大事业。

事情一旦决定，他就要付诸实现。他从屋角里找出一套曾祖传下来的盔(kuī)甲，发现甲冑(zhòu)还算结实，就是护脸罩已经朽坏。他想：“没有完整盔甲的骑士是不能叫骑士的！”便自己动手，用硬纸板精心设计了一个，并在外面用铁皮包起来，戴在头上一试，“啊，真不错！”

骑士必须有马，而他的那匹马外形是惨了点儿，瘦骨嶙峋(lín xún)，毛色也差，可是他却把它当作宝贝一样，认为是世界上最优秀的骏马。他想：“必须有一个高雅、响亮的名字才配得上这匹骏马。”他想



了又想，拼了又拼，整整花了四天的时间，才决定用“罗西南特”做他坐骑的名字。

那么，他自己叫什么？他认为一定要取一个能够充分显示他的勇敢和高尚的名字，才符合他的骑士身份。他想啊想，花了八天的时间，终于决定了：“就叫堂吉诃德！”你听听，多么高贵勇敢的名字！

有了一匹骏马（可能是瘦了一点儿），有了一套盔甲，又取了一个高贵的名字，好像还差了点什么？哦，骑士是必须要有一个恋人的。“那么我的恋人是谁呢？对，就是她！”他想到邻村有一位漂亮的农家姑娘，自己不是一直对她暗暗倾慕吗？但是，必须也给她取一个有点儿公主和贵妇人味道的名字才行啊。好，就叫“托博索的杜西内娅”，他觉得这名字十分悦耳、美妙，又有贵族气派！

一切都准备好了，不能再拖延时间。堂吉诃德决定出发了。他要走上征





途，为民伸冤，匡扶正义，铲除强暴，清理债务！时不我待啊。于是，在七月的一个早上，天还是蒙蒙亮，他就一手持长矛，一手挎盾牌，头戴破头盔，骑上瘦老马，慢慢地出了院子，来到了荒郊野外。终于上路了，他不禁心花怒放，可是刚高兴了一会儿，他就心灰意冷了。他忽然想到，他还没有被封为骑士呢。没有这个身份，他就不能与任何一个真正的骑士交手。即使被封了骑士身份，作为新骑士，也只能穿白甲冑，盾牌上还不能有徽(huī)章。这还得靠自己努力去争取呢。然而，他是不会打退堂鼓的。他立刻想出，根据骑士的规矩，他可以请遇到的第一个城堡的堡主为自己封骑士称号。他马上昂起头，下定决心继续前进。

太阳落山了。堂吉诃德和他的马都已经精疲力尽。他举目四望，看见不远处有